

**RU** Руководство по эксплуатации

**PL** Instrukcja obsługi

**CZ** Návod k obsluze

**SK** Návod na obsluhu

**TR** KULLANIM KILAVUZU

**GR** Οδηγίες χρήσης

**NO** BRUKSANVISNING

**SE** BRUKSANVISNING

**FIN** Käyttöohje

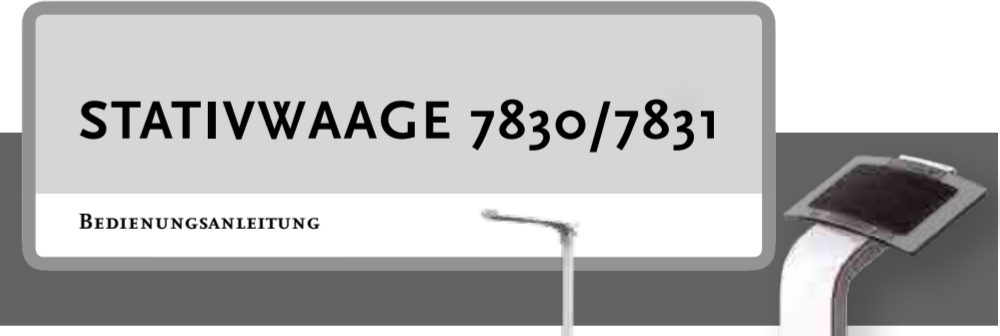
**IT** ISTRUZIONI PER L'USO

**ES** BEDIENINGSHANDLEIDING

**FR** MODE D'EMPLOI

**GB** OPERATING INSTRUCTIONS

www.soehnle-professional.com



FÜR MESSBAREN ERFOLG

**SOEHNLE**

**PROFESSIONAL**



**Getreiteauführungen**

- 7830.0.001 ohne Längenausleger
- 7830.0.001 mit Längenausleger

**Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus**

der **niedrigsten Grundenergien entstehen**: Montage bzw. Inbetriebnahme Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Umrüstung, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage durch unzureichende Ausbildung des Bedieners oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung durch den Benutzer oder durch Dritte, Beschädigung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, solem

verkeht. Arbeitstemperatur: -5 - 35°C Lagertemperatur: -20 - 65°C

Maßeinheiten: 220 kg Massebereich: 220 g

Ziffernschritt: 100 g

**Hilfswelt**

Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z.B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Handys in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinträchtigung des Anzeigewertes verursacht werden

Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren. Nach Ende des Stromflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß zu benutzen, ggf. ist ein Wiederanschließen erforderlich.

Einso können Lüftung, Wartungen, schmale Temperaturänderungen und Korrosionserhaltung, zur Beeinträchtigung des Waageergebnisses führen.

Das Kabel des Steckernetztes an der Rückseite der Plattform einstecken. Die Waage entspricht der Schutzart IP 20. Deshalb sind hohe Luftfeuch-

tigkeit, Dampfe, Flüssigkeiten und starke Verschmutzung zu vermeiden. Die Messzelle mit Gewindestiftsensorsprucht.

Verfäulen Ihren Gewährleistungsanspruch. Dieses Gerät ist funktionsfest entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.

**Wartung und Service**

Die Waage bedarf keiner routinemäßigen Wartung. Es ist jedoch sinnvoll die Genauigkeit in periodischen Abständen zu kontrollieren. Die Hängung

Bei feststehenden Abweichungen kontaktieren Sie Ihren Händler oder den Soehnle Professional-Kundendienst.

**Reinigung**

mittel. Keine schwebenden Mittel verwenden. Zum Reinigen genügt ein feuchtes Tuch und handelsübliche Reinigungs-

**Entsorgung**

Die Stativwaage enthält nach dem derzeitigen Wissensstand keine umweltgefährdenden Stoffe.

**Gewährleistung/Haftung**

Sowohl ein von Soehnle Professional zu verwendender Mangel der geliefert-

ten Sachverhalte, ist Soehnle Professional berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beheben oder Ersatz zu liefern. Ersatzteile werden

den Eigentümern von Soehnle Professional.

Schädigt die Mängelbesetzung oder Ersatzlieferung (z.B.) gelten die ge-

setzten Bestimmungen. Die Gewährleistungszeit beträgt 2 Jahre und

beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf.

Im Servicefall kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Professional-Kundendienst.

**Err77** Toise pas en position de référence à la mise en marche4

> rabattre complètement la toise à la mise en marche

> décharger le pése-personne > redémarrer

> contacter le service après-vente

**La valeur affichée sur le pése-personnes à la mise en marche n'est pas zéro**

Option :

**sous-charge**

> contacter le service après-vente

**surcharge, le poids est supérieure au poids maximal**

> décharger le pése-personnes

**Tarage**

> pas d'arrêt > contrôler la stabilité du sol, contacter le service après-vente

**Remise à zéro**

**Messages d'erreur**

Pour passer à l'affichage en "kg", répéter le procédé décrit ci-dessus.

**Mise hors marche**

L'unité configurée par défaut est «kg». Pour afficher le poids en une autre unité sur le pése-personnes, procéder comme indiqué ci-dessous :

• Débrancher la fiche secteur.

• Appuyer sur la touche de fonction, la maintenir enfoncée et brancher en même temps la fiche secteur.

• L'affichage passe à l'unité «lb»

• ... et puis remonter à nouveau sur le pése-personnes en tenant l'enfant dans les bras.

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• L'adulte peut descendre du pése-personnes...

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Mise hors marche

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Appuyer sur la touche de fonction.

• Affichage par ex. «47,6 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Appuyer sur la touche de fonction.

• Affichage par ex. «47,6 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

• Affichage 47,6 kg\*

• Affichage passe à «0,0 kg»

<span><b>NL</b></span> NEDERLANDS <span><span></span></span>
<p><b>STATIEFWEESCHAAL 7830/31</b></p>
<span></span>
<span></span>
<b>Inbedrijfname</b>
De kabel van de stekeraadapter aan de achterkant van het platform erin steken om de weegschaal te voorzien van stroom.

##### Wegen

Eenvoudig op de weegschaal gaan staan (inschakelen of aanraken is niet nodig).

<b> Lengtemeting met BMI-weergave</b>
<p>Langtemeter voorzichtig omhoogklappen en naar boven schuiven. Vervolg: lengte met hoofddeel op het hoofd van de patiënt leggen. Op het scherm verschijnt de lengte in cm en daarna automatisch de Body Mass Index.</p>

##### Tareren

Met de functietoets aan de achterzijde van het scherm kan de weeg-schaal worden getarreed. Toets indrukken. Op het scherm wordt „0,0 kg“ weergegeven en de weegschaal is klaar voor gebruik.

<b> Moeder-/kindfunctie</b>
<p>Een volwassen persoon gaat op de weegschaal staan</p> <ul style="list-style-type: none"><li> &gt; Weergegeven wordt bijvoorbeeld „47,6 kg“</li> <li> <b>Druk nu op de functietoets.</b></li> <li> &gt; Weergave wordt op 0,0 kg "gezet"</li> <li> <b>De moeder kan van de weegschaal stappen ...</b></li> <li> &gt; weergave „-47,6 kg“</li> <li> ... en nu samen met het kind weer op de weegschaal gaan staan.</li> <li> &gt; Nu ziet u het gewicht van het kind, bijvoorbeeld „5,1 kg“</li></ul>

Als beiden weer van de weegschaal stappen verschijnt op het scherm in dit voorbeeld „-47,6 kg“. Met de functietoets kunt u de weegschaal weer op „0,0 kg“ zetten.

De weegschaal wordt niet automatisch op „0,0 kg“ gezet, zodat er meer-dere keren achter elkaar kan worden getarreed.

<b> Uitschakelen</b>
<p>De weegschaal schakelt automatisch uit als het scherm gedurende ca. 15 seconde op „0,0 kg“ staat.</p>

<b> Eenheid wijzigen</b>
<p>Standaard is de eenheid ingesteld op kg. Als u de weegschaal naar een andere eenheid wilt schakelen gaat u als volgt te werk:</p> <ul style="list-style-type: none"><li> Netstekker eruit trekken.</li> <li> Functietoets indrukken, ingedrukt houden en tegelijkertijd de netstekker erin steken.</li> <li> Weergave wisselt naar lb.</li></ul>

Om de weergave weer op kg te zetten herhaalt u de hierboven beschre-ven procedure.

<span><b>TR</b></span> TÜRKÇE <span><span></span></span>
<p><b>AYAKLI TARTI 7830/31</b></p>
<span></span>
<span></span>
<b>Kullanım aılım</b>
Tartıya akım ile beslemek için soket parçasının kablosunu, platformun arka tarafına takın.
<b>Tartma işlemi</b>
Sadece tartım üzerine çıkm (açmaya veya herhangi bir düğmeye basma-ya gerek yoktur).
<b>BMI göstergesi ile boy ölçümü</b>
Boy ölçeni diklatrice yukarı doğru açın ve yukarı doğru itin. Ardından boş kısmını hastanın başına oturtun. Göstergede boy cm olarak gösterilen ve ardından otomatik olarak ölçüt endeksi başlatılır.
<b>Teraziyi Deengeleme</b>
Göstergenin arkasındaki fonksiyon tuşuyla tartının hassas ayarı yapılabilir. Tuşa basın, göstergede "0,0 kg" gösterilir ve tartı, tartma işlemi için hazırdır.

<b> Uvedenie do prevádzky</b>
Pre napájanie váhy el. prúdom zapojte kabel sieťovej zástrčky nachádza-juči sa na zadnej strane plošiny do elektrickej siete
<b>Váženie</b>
Postavte sa na váhu (nie je nutné žiadne zapnutie a ani stlačie nie tlačítka).
<b>Meranie výšky s údajom o BMI</b>
Časť zariadenia na meranie výšky opatrne vylopte a vysuňte hore. Následne položte hlavovú časť zariadenia na hlavu pacienta. Na displeji sa zobrazí výška v cm a následne automaticky aj hodnota BMI.
<b>Tárování</b>
Stiskněte funkční tlačítko na zadní straně displeje pro vytárování váhy. Na displeji se zobrazí "0,0 kg" a váha je připravena k použití.
<b>Funkce "Matka s dítětem"</b>
Při vstupu matky na váhu se na displeji váhy zobrazí např. „47,6 kg“
<ul style="list-style-type: none"><li> Po stisknutí funkčního tlačítka pro tárování se na displeji zobrazí hodnota "0,0 kg"</li> <li> Pokud matka odejde z vážící platformy, pak se na displeji objeví "–47,6 kg"</li> <li> ... poté může matka vstoupit na váhu s dítětem a na displeji se zobrazí změněná hmotnost dítěte, např. „5,1 kg"</li></ul>
Tárovat lze postupně a několikrát za sebou.
<b>Vypnutí</b>
Váha se automaticky po 15 sekundách vypne, pokud je na displeji zobrazena hodnota "0,0 kg".
<b>Změna jednotky vážení</b>
Váha je standardně nastavena v jednotkách vážení "kg". Prosim postupujte následovně, pokud chcete změnit jednotky vážení: <ul style="list-style-type: none"><li> Wláhnete napájecí adaptér ze zásuvky</li> <li> Stiskněte a přidržte funkční tlačítko a současně zapojte napájecí adaptér do zásuvky.</li> <li> Na displeji se zobrazí vážení v jednotkách "lbs".</li></ul>
Po sestoupení matky s dítětem z váhy se na displeji zobrazuje hodnota „-47,6 kg“. Funkčním tlačítkem můžete váhu opět nastavit na hodnotu „0,0 kg“. Váha se automaticky nepřepne na „0,0 kg“, aby se mohlo někó-likrát za sebou tárovat.
<b>Změna jednotky vážení</b>
Váha je standardně nastavena v jednotkách vážení "kg". Prosim postupujte následovně, pokud chcete změnit jednotky vážení: <ul style="list-style-type: none"><li> Wláhnete napájecí adaptér ze zásuvky</li> <li> Stiskněte a přidržte funkční tlačítko a současně zapojte napájecí adaptér do zásuvky.</li> <li> Na displeji se zobrazí vážení v jednotkách "lbs".</li></ul>
Po sestoupení matky s dítětem z váhy se na displeji zobrazuje hodnota „-47,6 kg“. Funkčním tlačítkem můžete váhu opět nastavit na hodnotu „0,0 kg“. Váha se automaticky nepřepne na „0,0 kg“, aby se mohlo někó-likrát za sebou tárovat.
<b>Przełączenie jednostek wagi</b>
Standardowo ustawioną jednostką jest kg. Należy przestawić wagę na inną jednostkę, jeżeli postępuwać w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"><li> Wyjąć wtyczkę sieciową.</li> <li> Naciśnąć przycisk funkcyjny, przytrzymać i jednocześnie włożyć wtyczkę.</li> <li> Wskazanie zmienia się na funty (lb).</li></ul>

<span><b>ES</b></span> ESPAÑOL <span><span></span></span>
<p><b>BÁSCULA DE SOPORTE 7830/31</b></p>
<span></span>
<span></span>
<b>Puesta en marcha</b>
Enchufe el cable de la fuente de alimentación en la parte posterior de la plataforma para suministrar corriente a la báscula.
<b>Pesar</b>
Súbase simplemente a la báscula (no es necesario conectar ni pulsar ninguna tecla).
<b>Misura di altezza con display BMI</b>
Sollevare con cautela il misuratore di altezza e farlo scorrere verso l'alto. Poi appoggiare l'elemento misuratore sulla testa del paziente. Seguidamente, coloque el cabezal sobre la cabeza del paciente. En el display se muestra la altura en cm y, a continuación y de forma automática, el índice de masa corporal (IMC).
<b>Tarara</b>
La báscula puede tararse con la tecla de función situada en la parte posterior del display. Pulse la tecla. En el display aparece «0,0 kg» y la báscula está lista para pesar.
<b>Función «madre/bebe»</b>
Un adulto se sube a la báscula.
<ul style="list-style-type: none"><li> &gt; Indicación per es. «47,6 kg»</li> <li> <b>Preme el tasto funzione.</b></li> <li> &gt; L'indicazione si porta a «0,0 kg»</li> <li> <b>La mamma può scendere dalla bilancia ...</b></li> <li> &gt; Indicazione «-47,6 kg»</li> <li> ... e poi risalire sulla bilancia con il bambino.</li> <li> &gt; Si ottiene il peso del bambino p. es. «5,1 kg»</li></ul>

<b> Messa in funzione</b>
Instare il cavo dell'alimentatore sul lato posteriore della piattaforma, per alimentare elettricamente la bilancia.
<b>Pesata</b>
Salire semplicemente sulla bilancia (non necessario inserire o toccare).
<b>Misura di altezza con display BMI</b>
Sollevar con cautela il misuratore di altezza e farlo scorrere verso l'alto. Poi appoggiare l'elemento misuratore sulla testa del paziente. Seguidamente, coloque el cabezal sobre la cabeza del paciente. En el display se muestra la altura en cm y, a continuación y de forma automática, el índice de masa corporal (IMC).
<b>Tarara</b>
La bilancia può essere tarata con il tasto funzione sul retro del dispay. Premere il tasto, sul display compare «0,0 kg» e la bilancia è pronta per la pesata.
<b>Funzione madre/bambino</b>
Un adulto sale sulla bilancia.
<ul style="list-style-type: none"><li> &gt; Indicazione per es. «47,6 kg»</li> <li> <b>Preme el tasto funzione.</b></li> <li> &gt; L'indicazione si porta a «0,0 kg»</li> <li> <b>La mamma può scendere dalla bilancia ...</b></li> <li> &gt; Indicazione «-47,6 kg»</li> <li> ... e poi risalire sulla bilancia con il bambino.</li> <li> &gt; Si ottiene il peso del bambino p. es. «5,1 kg»</li></ul>

<b> Medición de altura con indicación de IMC</b>
Despliegue con cuidado el medidor de altura y deslícelo hacia arriba. Seguidamente, coloque el cabezal sobre la cabeza del paciente. En el display se muestra la altura en cm y, a continuación y de forma automática, el índice de masa corporal (IMC).
<b>Tarar</b>
La báscula puede tararse con la tecla de función situada en la parte posterior del display. Pulse la tecla. En el display aparece «0,0 kg» y la báscula está lista para pesar.
<b>Función «madre/bebe»</b>
Un adulto se sube a la báscula.
<ul style="list-style-type: none"><li> &gt; Indicación per es. «47,6 kg»</li> <li> <b>Preme el tasto funzione.</b></li> <li> &gt; L'indicazione si porta a «0,0 kg»</li> <li> <b>La mamma può scendere dalla bilancia ...</b></li> <li> &gt; Indicazione «-47,6 kg»</li> <li> ... e poi risalire sulla bilancia con il bambino.</li> <li> &gt; Si ottiene il peso del bambino p. es. «5,1 kg»</li></ul>

<b> Tarar</b>
La báscula puede tararse con la tecla de función situada en la parte posterior del display. Pulse la tecla. En el display aparece «0,0 kg» y la báscula está lista para pesar.
<b>Función «madre/bebe»</b>
Un adulto se sube a la báscula.
<ul style="list-style-type: none"><li> &gt; Indicación per es. «47,6 kg»</li> <li> <b>Preme el tasto funzione.</b></li> <li> &gt; L'indicazione si porta a «0,0 kg»</li> <li> <b>La mamma può scendere dalla bilancia ...</b></li> <li> &gt; Indicazione «-47,6 kg»</li> <li> ... e poi risalire sulla bilancia con il bambino.</li> <li> &gt; Si ottiene il peso del bambino p. es. «5,1 kg»</li></ul>

<b> Función «madre/bebe»</b>
Un adulto se sube a la báscula.
<ul style="list-style-type: none"><li> &gt; Indicación per es. «47,6 kg»</li> <li> <b>Preme el tasto funzione.</b></li> <li> &gt; L'indicazione si porta a «0,0 kg»</li> <li> <b>La mamma può scendere dalla bilancia ...</b></li> <li> &gt; Indicazione «-47,6 kg»</li> <li> ... e poi risalire sulla bilancia con il bambino.</li> <li> &gt; Si ottiene il peso del bambino p. es. «5,1 kg»</li></ul>

Quando ambos bajan de nuevo de la báscula, en el display aparece en este caso «-47,6 kg». Puede ajustar nuevamente la báscula a «0,0 kg» pulsando la tecla de función.

La báscula no cambia automáticamente a «0,0 kg» con el fin de poder efectuar varias taras consecutivas.

<b> Spegnimento</b>
La bilancia si spegne automaticamente se il display rimane fermo per circa 15 secondi su «0,0 kg».

<b> Desconectar</b>
La báscula se desconecta automáticamente cuando el display permanece durante aprox. 15 segundos en «0,0 kg».
<b>Cambio de unidades</b>
La unidad ajustada de forma estándar es kg. Si desea cambiar la báscula a otra unidad, proceda de la siguiente forma: <ul style="list-style-type: none"><li> Desenchufe el conector de red.</li> <li> Pulse la tecla de función, manténgala pulsada y, al mismo tiempo, enchufe el conector de red.</li> <li> El display cambia a lb.</li></ul>

Para ajustar las unidades de nuevo a kg, repita el proceso descrito anteriormente.

<span><b>CZ</b></span> ČESKY <span><span></span></span>
<p><b>OSOBNÍ VÁHA 7830/7831</b></p>
<span></span>
<span></span>
<b>Uvedení do provozu</b>
Zapojte kabel napájecího adaptéru do konektoru v zadní části vážící platformy.
<b>Vážení</b>
Není nutné váhu zapínat, stačí vstoupit na vážící platformu.
<b>Měření výšky s výpočtem BMI</b>
Opatrně vysuňte měřič těč, odklopte opeřku pro hlavu. Po manuálním změření výšky pacienta se změněná hodnota zobrazí na displeji (cm). Následně se na displeji zobrazí hodnota BMI (Body-Mass-Index).
<b>Tárování</b>
Stiskněte funkční tlačítko na zadní straně displeje pro vytárování váhy. Na displeji se zobrazí "0,0 kg" a váha je připravena k použití.
<b>Funkce "Matka s dítětem"</b>
Při vstupu matky na váhu se na displeji váhy zobrazí např. „47,6 kg“
<ul style="list-style-type: none"><li> Po stisknutí funkčního tlačítka pro tárování se na displeji zobrazí hodnota "0,0 kg"</li> <li> Pokud matka odejde z vážící platformy, pak se na displeji objeví "–47,6 kg"</li> <li> ... poté může matka vstoupit na váhu s dítětem a na displeji se zobrazí změněná hmotnost dítěte, např. „5,1 kg"</li></ul>
Tárovat lze postupně a několikrát za sebou.
<b>Vypnutí</b>
Váha se automaticky po 15 sekundách vypne, pokud je na displeji zobrazena hodnota "0,0 kg".
<b>Změna jednotky vážení</b>
Váha je standardně nastavena v jednotkách vážení "kg". Prosim postupujte následovně, pokud chcete změnit jednotky vážení: <ul style="list-style-type: none"><li> Wláhnete napájecí adaptér ze zásuvky</li> <li> Stiskněte a přidržte funkční tlačítko a současně zapojte napájecí adaptér do zásuvky.</li> <li> Na displeji se zobrazí vážení v jednotkách "lbs".</li></ul>
Po sestoupení matky s dítětem z váhy se na displeji zobrazuje hodnota „-47,6 kg“. Funkčním tlačítkem můžete váhu opět nastavit na hodnotu „0,0 kg“. Váha se automaticky nepřepne na „0,0 kg“, aby se mohlo někó-likrát za sebou tárovat.
<b>Przełączenie jednostek wagi</b>
Standardowo ustawioną jednostką jest kg. Należy przestawić wagę na inną jednostkę, jeżeli postępuwać w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"><li> Wyjąć wtyczkę sieciową.</li> <li> Naciśnąć przycisk funkcyjny, przytrzymać i jednocześnie włożyć wtyczkę.</li> <li> Wskazanie zmienia się na funty (lb).</li></ul>

<b> Uvedení do provozu</b>
Zapojte kabel napájecího adaptéru do konektoru v zadní části vážící platformy.
<b>Vážení</b>
Není nutné váhu zapínat, stačí vstoupit na vážící platformu.
<b>Měření výšky s výpočtem BMI</b>
Opatrně vysuňte měřič těč, odklopte opeřku pro hlavu. Po manuálním změření výšky pacienta se změněná hodnota zobrazí na displeji (cm). Následně se na displeji zobrazí hodnota BMI (Body-Mass-Index).
<b>Tárování</b>
Stiskněte funkční tlačítko na zadní straně displeje pro vytárování váhy. Na displeji se zobrazí "0,0 kg" a váha je připravena k použití.
<b>Funkce "Matka s dítětem"</b>
Při vstupu matky na váhu se na displeji váhy zobrazí např. „47,6 kg“
<ul style="list-style-type: none"><li> Po stisknutí funkčního tlačítka pro tárování se na displeji zobrazí hodnota "0,0 kg"</li> <li> Pokud matka odejde z vážící platformy, pak se na displeji objeví "–47,6 kg"</li> <li> ... poté může matka vstoupit na váhu s dítětem a na displeji se zobrazí změněná hmotnost dítěte, např. „5,1 kg"</li></ul>
Tárovat lze postupně a několikrát za sebou.
<b>Vypnutí</b>
Váha se automaticky po 15 sekundách vypne, pokud je na displeji zobrazena hodnota "0,0 kg".
<b>Změna jednotky vážení</b>
Váha je standardně nastavena v jednotkách vážení "kg". Prosim postupujte následovně, pokud chcete změnit jednotky vážení: <ul style="list-style-type: none"><li> Wláhnete napájecí adaptér ze zásuvky</li> <li> Stiskněte a přidržte funkční tlačítko a současně zapojte napájecí adaptér do zásuvky.</li> <li> Na displeji se zobrazí vážení v jednotkách "lbs".</li></ul>
Po sestoupení matky s dítětem z váhy se na displeji zobrazuje hodnota „-47,6 kg“. Funkčním tlačítkem můžete váhu opět nastavit na hodnotu „0,0 kg“. Váha se automaticky nepřepne na „0,0 kg“, aby se mohlo někó-likrát za sebou tárovat.
<b>Przełączenie jednostek wagi</b>
Standardowo ustawioną jednostką jest kg. Należy przestawić wagę na inną jednostkę, jeżeli postępuwać w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"><li> Wyjąć wtyczkę sieciową.</li> <li> Naciśnąć przycisk funkcyjny, przytrzymać i jednocześnie włożyć wtyczkę.</li> <li> Wskazanie zmienia się na funty (lb).</li></ul>

<b> Uvedení do provozu</b>
Zapojte kabel napájecího adaptéru do konektoru v zadní části vážící platformy.
<b>Vážení</b>
Není nutné váhu zapínat, stačí vstoupit na vážící platformu.
<b>Měření výšky s výpočtem BMI</b>
Opatrně vysuňte měřič těč, odklopte opeřku pro hlavu. Po manuálním změření výšky pacienta se změněná hodnota zobrazí na displeji (cm). Následně se na displeji zobrazí hodnota BMI (Body-Mass-Index).
<b>Tárování</b>
Stiskněte funkční tlačítko na zadní straně displeje pro vytárování váhy. Na displeji se zobrazí "0,0 kg" a váha je připravena k použití.
<b>Funkce "Matka s dítětem"</b>
Při vstupu matky na váhu se na displeji váhy zobrazí např. „47,6 kg“
<ul style="list-style-type: none"><li> Po stisknutí funkčního tlačítka pro tárování se na displeji zobrazí hodnota "0,0 kg"</li> <li> Pokud matka odejde z vážící platformy, pak se na displeji objeví "–47,6 kg"</li> <li> ... poté může matka vstoupit na váhu s dítětem a na displeji se zobrazí změněná hmotnost dítěte, např. „5,1 kg"</li></ul>
Tárovat lze postupně a několikrát za sebou.
<b>Vypnutí</b>
Váha se automaticky po 15 sekundách vypne, pokud je na displeji zobrazena hodnota "0,0 kg".
<b>Změna jednotky vážení</b>
Váha je standardně nastavena v jednotkách vážení "kg". Prosim postupujte následovně, pokud chcete změnit jednotky vážení: <ul style="list-style-type: none"><li> Wláhnete napájecí adaptér ze zásuvky</li> <li> Stiskněte a přidržte funkční tlačítko a současně zapojte napájecí adaptér do zásuvky.</li> <li> Na displeji se zobrazí vážení v jednotkách "lbs".</li></ul>
Po sestoupení matky s dítětem z váhy se na displeji zobrazuje hodnota „-47,6 kg“. Funkčním tlačítkem můžete váhu opět nastavit na hodnotu „0,0 kg“. Váha se automaticky nepřepne na „0,0 kg“, aby se mohlo někó-likrát za sebou tárovat.
<b>Przełączenie jednostek wagi</b>
Standardowo ustawioną jednostką jest kg. Należy przestawić wagę na inną jednostkę, jeżeli postępuwać w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"><li> Wyjąć wtyczkę sieciową.</li> <li> Naciśnąć przycisk funkcyjny, przytrzymać i jednocześnie włożyć wtyczkę.</li> <li> Wskazanie zmienia się na funty (lb).</li></ul>

<b> Uvedení do provozu</b>
Zapojte kabel napájecího adaptéru do konektoru v zadní části vážící platformy.
<b>Vážení</b>
Není nutné váhu zapínat, stačí vstoupit na vážící platformu.
<b>Měření výšky s výpočtem BMI</b>
Opatrně vysuňte měřič těč, odklopte opeřku pro hlavu. Po manuálním změření výšky pacienta se změněná hodnota zobrazí na displeji (cm). Následně se na displeji zobrazí hodnota BMI (Body-Mass-Index).
<b>Tárování</b>
Stiskněte funkční tlačítko na zadní straně displeje pro vytárování váhy. Na displeji se zobrazí "0,0 kg" a váha je připravena k použití.
<b>Funkce "Matka s dítětem"</b>
Při vstupu matky na váhu se na displeji váhy zobrazí např. „47,6 kg“
<ul style="list-style-type: none"><li> Po stisknutí funkčního tlačítka pro tárování se na displeji zobrazí hodnota "0,0 kg"</li> <li> Pokud matka odejde z vážící platformy, pak se na displeji objeví "–47,6 kg"</li> <li> ... poté může matka vstoupit na váhu s dítětem a na displeji se zobrazí změněná hmotnost dítěte, např. „5,1 kg"</li></ul>
Tárovat lze postupně a několikrát za sebou.
<b>Vypnutí</b>
Váha se automaticky po 15 sekundách vypne, pokud je na displeji zobrazena hodnota "0,0 kg".
<b>Změna jednotky vážení</b>
Váha je standardně nastavena v jednotkách vážení "kg". Prosim postupujte následovně, pokud chcete změnit jednotky vážení: <ul style="list-style-type: none"><li> Wláhnete napájecí adaptér ze zásuvky</li> <li> Stiskněte a přidržte funkční tlačítko a současně zapojte napájecí adaptér do zásuvky.</li> <li> Na displeji se zobrazí vážení v jednotkách "lbs".</li></ul>
Po sestoupení matky s dítětem z váhy se na displeji zobrazuje hodnota „-47,6 kg“. Funkčním tlačítkem můžete váhu opět nastavit na hodnotu „0,0 kg“. Váha se automaticky nepřepne na „0,0 kg“, aby se mohlo někó-likrát za sebou tárovat.
<b>Przełączenie jednostek wagi</b>
Standardowo ustawioną jednostką jest kg. Należy przestawić wagę na inną jednostkę, jeżeli postępuwać w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"><li> Wyjąć wtyczkę sieciową.</li> <li> Naciśnąć przycisk funkcyjny, przytrzymać i jednocześnie włożyć wtyczkę.</li> <li> Wskazanie zmienia się na funty (lb).</li></ul>

Po opuszczeniu wagi przez oboje, na wyświetlaczu pojawi się w tym przykładzie „–47,6 kg“. Przyciskiem funkcyjnym można ponownie ustawić wagę na „0,0 kg“. Waga ustawia się automatycznie na „0,0 kg“, żeby można było przeprowadzić wielokrotne tarowanie.

Przełączenie jednostek wagi

Standardowo ustawioną jednostką jest kg. Należy przestawić wagę na inną jednostkę, jeżeli postępuwać w następujący sposób:

- Wyjąć wtyczkę sieciową.
- Naciśnąć przycisk funkcyjny, przytrzymać i jednocześnie włożyć wtyczkę.
- Wskazanie zmienia się na funty (lb).

Po sestoupení matky s dítětem z váhy se na displeji zobrazuje hodnota „-47,6 kg“. Funkčním tlačítkem můžete váhu opět nastavit na hodnotu „0,0 kg“. Váha se automaticky nepřepne na „0,0 kg“, aby se mohlo někó-likrát za sebou tárovat.

Przełączenie jednostek wagi

Standardowo ustawioną jednostką jest kg. Należy przestawić wagę na inną jednostkę, jeżeli postępuwać w następujący sposób:

- Wyjąć wtyczkę sieciową.
- Naciśnąć przycisk funkcyjny, przytrzymać i jednocześnie włożyć wtyczkę.
- Wskazanie zmienia się na funty (lb).

Zeby ponownie przełączyć wskazanie na kg, należy powtórzyć opisy- sany wyżej proces.

<span><b>IT</b></span> ITALIANO <span><span></span></span>
<p><b>BILANCIA A PIEDISTALLO 7830/31</b></p>
<span></span>
<span></span>
<b>Messa in funzione</b>
Instare il cavo dell'alimentatore sul lato posteriore della piattaforma, per alimentare elettricamente la bilancia.
<b>Pesata</b>
Salire semplicemente sulla bilancia (non necessario inserire o toccare).
<b>Misura di altezza con display BMI</b>
Sollevar con cautela il misuratore di altezza e farlo scorrere verso l'alto. Poi appoggiare l'elemento misuratore sulla testa del paziente. Seguidamente, coloque el cabezal sobre la cabeza del paciente. En el display se muestra la altura en cm y, a continuación y de forma automática, el índice de masa corporal (IMC).
<b>Taratura</b>
La bilancia può essere tarata con il tasto funzione sul retro del dispay. Premere il tasto, sul display compare «0,0 kg» e la bilancia è pronta per la pesata.
<b>Funzione madre/bambino</b>
Un adulto sale sulla bilancia.
<ul style="list-style-type: none"><li> &gt; Indicazione per es. «47,6 kg»</li> <li> <b>Preme el tasto funzione.</b></li> <li> &gt; L'indicazione si porta a «0,0 kg»</li> <li> <b>La mamma può scendere dalla bilancia ...</b></li> <li> &gt; Indicazione «-47,6 kg»</li> <li> ... e poi risalire sulla bilancia con il bambino.</li> <li> &gt; Si ottiene il peso del bambino p. es. «5,1 kg»</li></ul>

<b> Messa in funzione</b>
Instare il cavo dell'alimentatore sul lato posteriore della piattaforma, per alimentare elettricamente la bilancia.
<b>Pesata</b>
Salire semplicemente sulla bilancia (non necessario inserire o toccare).
<b>Misura di altezza con display BMI</b>
Sollevar con cautela il misuratore di altezza e farlo scorrere verso l'alto. Poi appoggiare l'elemento misuratore sulla testa del paziente. Seguidamente, coloque el cabezal sobre la cabeza del paciente. En el display se muestra la altura en cm y, a continuación y de forma automática, el índice de masa corporal (IMC).
<b>Taratura</b>
La bilancia può essere tarata con il tasto funzione sul retro del dispay. Premere il tasto, sul display compare «0,0 kg» e la bilancia è pronta per la pesata.
<b>Funzione madre/bambino</b>
Un adulto sale sulla bilancia.
<ul style="list-style-type: none"><li> &gt; Indicazione per es. «47,6 kg»</li> <li> <b>Preme el tasto funzione.</b></li> <li> &gt; L'indicazione si porta a «0,0 kg»</li> <li> <b>La mamma può scendere dalla bilancia ...</b></li> <li> &gt; Indicazione «-47,6 kg»</li> <li> ... e poi risalire sulla bilancia con il bambino.</li> <li> &gt; Si ottiene il peso del bambino p. es. «5,1 kg»</li></ul>

<b> Medición de altura con indicación de IMC</b>
Despliegue con cuidado el medidor de altura y deslícelo hacia arriba. Seguidamente, coloque el cabezal sobre la cabeza del paciente. En el display se muestra la altura en cm y, a continuación y de forma automática, el índice de masa corporal (IMC).
<b>Tarar</b>
La báscula puede tararse con la tecla de función situada en la parte posterior del display. Pulse la tecla. En el display aparece «0,0 kg» y la báscula está lista para pesar.
<b>Función «madre/bebe»</b>
Un adulto se sube a la báscula.
<ul style="list-style-type: none"><li> &gt; Indicación per es. «47,6 kg»</li> <li> <b>Preme el tasto funzione.</b></li> <li> &gt; L'indicazione si porta a «0,0 kg»</li> <li> <b>La mamma può scendere dalla bilancia ...</b></li> <li> &gt; Indicazione «-47,6 kg»</li> <li> ... e poi risalire sulla bilancia con il bambino.</li> <li> &gt; Si ottiene il peso del bambino p. es. «5,1 kg»</li></ul>

<b> Tarar</b>
La báscula puede tararse con la tecla de función situada en la parte posterior del display. Pulse la tecla. En el display aparece «0,0 kg» y la báscula está lista para pesar.
<b>Función «madre/bebe»</b>
Un adulto se sube a la báscula.
<ul style="list-style-type: none"><li> &gt; Indicación per es. «47,6 kg»</li> <li> <b>Preme el tasto funzione.</b></li> <li> &gt; L'indicazione si porta a «0,0 kg»</li> <li> <b>La mamma può scendere dalla bilancia ...</b></li> <li> &gt; Indicazione «-47,6 kg»</li> <li> ... e poi risalire sulla bilancia con il bambino.</li> <li> &gt; Si ottiene il peso del bambino p. es. «5,1 kg»</li></ul>

Quando entrambi scendono dalla bilancia il display indica nell'esempio «-47,6 kg». Con il tasto funzione si può riportare la bilancia a «0,0 kg». La bilancia non si riporta automaticamente a «0,0 kg» in modo che siano possibili più tarature successive.

<b> Spegnimento</b>
La bilancia si spegne automaticamente se il display rimane fermo per circa 15 secondi su «0,0 kg».

<b> Desconectar</b>
La báscula se desconecta automáticamente cuando el display permanece durante aprox. 15 segundos en «0,0 kg».
<b>Cambio de unidades</b>
La unidad ajustada de forma estándar es kg. Si desea cambiar la báscula a otra unidad, procedere nel modo seguente: <ul style="list-style-type: none"><li> Estrarre la spina di rete.</li> <li> Premere e tenere premuto il tasto funzione, e contemporaneamente te inserire la spina di rete.</li> <li> L'indicazione passa a lb.</li></ul>